



**PROTOCOLO DE REQUISITOS FITOSANITARIOS PARA LA  
EXPORTACION DE MAIZ DESDE URUGUAY A CHINA  
ENTRE  
EL MINISTERIO DE GANADERÍA, AGRICULTURA Y PESCA DE  
LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY  
Y  
LA ADMINISTRACION GENERAL DE ADUANAS DE LA  
REPÚBLICA POPULAR DE CHINA**

Para exportar maíz (nombre científico: *Zea mays* L.,) desde Uruguay a China, y de garantizar la seguridad de la agricultura y la ecología en China, sobre la base de los resultados del análisis de riesgo de plagas (ARP), el Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca de la República Oriental del Uruguay (en adelante MGAP) y la Administración General de Aduanas de la República Popular de China (en adelante GACC) han intercambiado puntos de vista y alcanzado los siguientes acuerdos sobre los requisitos fitosanitarios para el maíz de Uruguay.

Este protocolo se refiere solamente a los requisitos fitosanitarios. Otras normas y requisitos, tales como los relativos a la salud humana (por ejemplo, normas nacionales para la seguridad alimentaria de China) también podrán aplicarse al maíz de Uruguay, pero están fuera del ámbito de aplicación de este protocolo.

**Artículo 1**

La Dirección General de Servicios Agrícolas del MGAP (en adelante DGSA) será el organismo ejecutor del presente Protocolo.

**Artículo 2**

El maíz que se exporte a China deberá cumplir con las leyes fitosanitarias y



reglamentaciones de importación y normas nacionales relevantes de China y estar libre de plagas vivas, en particular las plagas cuarentenarias de preocupación para China (listadas en el Anexo 1) y no estar mezclado ni contaminado con otros granos o materia extraña de manera deliberada, y libre de suelo.

### **Artículo 3**

DGSA implementará actividades de vigilancia de acuerdo a las normas internacionales pertinentes, establecerá medidas de control para minimizar la presencia de plagas de preocupación para China. Por cada zafra de cosecha, DGSA presentará a GACC un informe de la vigilancia del virus del mosaico enanizante del maíz (Maize dwarf mosaic virus), incluyendo los métodos y los resultados, en las áreas de producción durante el año en curso, así como otra información que solicite GACC.

DGSA supervisará las empresas con intención de exportar grano de maíz a China para establecer medidas dentro de un sistema integrado de manejo de plagas (MIP) para minimizar la presencia de plagas de preocupación para China. Ante cualquier solicitud de GACC, la DGSA enviará la información descripta arriba.

### **Artículo 4**

DGSA supervisará las empresas que exporten maíz a China y determinará que realicen las actividades de limpieza, tales como tamizado, en el proceso de almacenamiento y transporte del maíz, o antes de la carga, para reducir significativamente los restos vegetales, impurezas y semillas de malezas peligrosas.

### **Artículo 5**

Exportadores y elevadores de exportación de maíz a China deberán estar registrados por GACC para asegurar que cumplen con las condiciones



relevantes de cuarentena e inspección de China. DGSA deberá notificar con antelación a GACC la lista de dichos exportadores y elevadores.

### **Artículo 6**

DGSA deberá realizar la cuarentena y la inspección del maíz antes de la exportación a China. Si se encuentran insectos vivos, el envío deberá fumigarse antes de la exportación o durante el transporte. Para los envíos que cumplan los requisitos especificados en el presente protocolo, DGSA expedirá un Certificado Fitosanitario que incluya la siguiente declaración adicional en inglés: “The consignment is in compliance with requirements described in the Protocol of Phytosanitary Requirements for the Export of maize from Uruguay to China and is free from the quarantine pests concerned by China” (El envío cumple con los requisitos descritos en el Protocolo de Requisitos Fitosanitarios para exportar maíz de Uruguay a China y está libre de las plagas cuarentenarias de preocupación para China).

DGSA proporcionará por adelantado el modelo del Certificado Fitosanitario vigente en la República Oriental del Uruguay para que GACC determine más fácilmente su autenticidad al momento que un envío ingrese a los puertos de la República Popular de China.

### **Artículo 7**

Los importadores en China previo a la importación deberán adquirir un Permiso de Importación expedido por GACC. El maíz de Uruguay deberá ser importado en los puertos designados por GACC y procesado en las plantas designadas por GACC. El importador y el exportador son responsables de asegurar que los envíos sean dirigidos a los puertos y plantas designados. El transporte, manipulación, almacenamiento y procesamiento del maíz importado deberán cumplir con los requisitos de prevención y cuarentena vegetal de China. El maíz de Uruguay no puede



ser distribuido directamente antes de su procesamiento y su siembra está prohibida.

### **Artículo 8**

Cuando el maíz arribe a los puertos de entrada de China, los organismos de Aduanas de China realizarán la inspección y cuarentena.

Si se encuentra cualquier plaga cuarentenaria de las listadas en el Anexo 1 a este Protocolo, solamente se autorizará el ingreso del envío después de realizarse un tratamiento efectivo. En caso de no haber un tratamiento efectivo, el envío será devuelto o destruido. El costo será pagado por el exportador. Si el problema es lo suficientemente serio, el exportador y elevador de Uruguay, e incluso todo el maíz de Uruguay, serán suspendidos inmediatamente hasta que se tomen acciones correctivas.

Si se identifican otras plagas cuarentenarias no categorizadas en el Anexo 1 de este Protocolo, el envío será tratado de acuerdo con las disposiciones relevantes de la Ley de la República Popular de China sobre la Cuarentena de Entrada y Salida de animales y vegetales y sus reglamentaciones de aplicación.

### **Artículo 9**

DGSA informará por escrito a GACC de cualquier nueva presencia de plagas de maíz en el territorio de la República Oriental del Uruguay, y las medidas efectivas tomadas por DGSA en forma oportuna. GACC evaluará el riesgo y revisará este Protocolo en base a la situación de presencia de plagas e intercepciones en el maíz de Uruguay.

### **Artículo 10**

Ambas partes acuerdan resolver posibles asuntos de inspección y

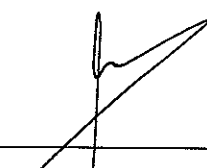


cuarentena a través de consultas técnicas en relación a las importaciones de maíz de Uruguay a China. De ser necesario, en cooperación con el MGAP, GACC enviará a Uruguay inspectores para revisar la gestión de la DGSA en el control de plagas, inspección, y cuarentena, etc., los costos relacionados con la visita, incluyendo transporte, alojamiento y viáticos, serán cubiertos por el país exportador.

### Artículo 11


Este Protocolo entrará en vigor a partir de la fecha de su firma, y tendrá una validez de dos años. Si ninguna de las partes notifica su intención de enmendar o rescindir este Protocolo al menos seis meses antes de su fecha de expiración, este protocolo se prorrogará automáticamente por un período adicional de dos años.

Firmado en Montevideo el 3 de diciembre de 2018, en Español, Chino e Inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos. En caso de divergencia prevalecerá el texto en inglés.



---

Por el Ministerio de  
Ganadería, Agricultura y Pesca  
de la República Oriental del  
Uruguay



---

Por la Administración  
General de Aduanas de la  
República Popular de China



## ANEXO:

### Lista de plagas cuarentenarias de preocupación para China

1. Maize dwarf mosaic virus
2. *Helicoverpa zea*
3. *Sitophilus granarius*
4. *Ambrosia artemisiifolia*
5. *Cenchrus echinatus*
6. *Cenchrus longispinus*
7. *Cenchrus pauciflorus*
8. *Rapistrum rugosum*
9. *Solanum elaeagnifolium*
10. *Solanum sisymbriifolium*
11. *Sorghum halepense*
12. *Xanthium spinosum*
13. *Xanthium cavanillesi*
14. *Sida rhombifolia*